

# LA MÉMOIRE TRAVERSÉE

PAYSAGES ET VISAGES DE LA GRANDE GUERRE



Photographie, Jeanloup Steff

DU 30 OCTOBRE 2014 AU 18 JANVIER 2015



Éléphant Paname présente une exposition sur le thème de la mémoire qui interroge ses visiteurs sur les multiples résonances de ce moment-clef de l'Histoire que fut la Grande Guerre. Composant avec les vestiges, les images et les paysages de ce conflit, 26 photographes contemporains confrontent leur approche du champ de bataille avec le souvenir qu'ont pu en avoir les derniers témoins aujourd'hui disparus.

Fidèle à sa vocation de proposer un regard décalé et original sur des thèmes très variés, Eléphant Paname convoque ici des créateurs contemporains dont les oeuvres constituent un discours visuel aussi novateur que personnel et contrastent avec le contenu des célébrations du Centenaire.

L'exposition s'articule sur les trois niveaux de ce lieu étonnant qui inspirent trois étapes d'un parcours à travers les visions très différentes des photographes partis sur les pas des combattants. Elle met en lumière les ravages du temps, questionne notre propre perception du paysage, y compris ce que nous imaginions immuable.

Laurent Fiat, co-fondateur et directeur d'Éléphant Paname

## LA MÉMOIRE TRAVERSÉE

### Paysages et visages de la Grande Guerre

Dans le contexte des multiples commémorations consacrées à la Grande Guerre, Éléphant Paname présente une exposition originale réunissant des travaux de photographes contemporains, dont certains inédits. Les créateurs livrent des œuvres qui nous parlent moins de la guerre elle-même que de tout ce qui touche à sa mémoire. D'Ostende à Bâle, des Dolomites aux Dardanelles, ils ont construit des projets qui diffèrent tant sur le fond que dans la forme : certains sont nés d'une préoccupation documentaire, alors que pour d'autres, il s'agit davantage d'une démarche artistique, à vocation conceptuelle ou plasticienne.

Les photographies sont l'expression d'auteurs issus de multiples horizons, tant géographiques que culturels. Cette diversité nourrit les dialogues visuels qui s'établissent dans les trois espaces très différents de l'exposition et ceux-ci forment trois séquences portées chaque fois par une scénographie particulière.

Parmi les 26 artistes présentés dans l'exposition La Mémoire traversée : Patrick Bard, Bertrand Carrière, Chloe Dewe Mathews, Stéphane Duroy, Gilbert Fastenaekens, Alain Fleischer, Jean-Pierre Gilson, Yan Morvan, Bernard Plossu, Éric Poitevin, Gérard Rondeau, Michael Sheil, Jeanloup Sieff, Patrick Tourneboeuf, Paolo Ventura ...

La Mémoire traversée est une réalisation qui associe Laurent Loiseau, journaliste et commissaire de plusieurs expositions du Centenaire, à Gabriel Bauret, commissaire d'expositions indépendant et auteur de livres sur la photographie. La complémentarité de leurs parcours a donné naissance à une exposition aussi solide du point de vue de ses références historiques que rigoureuse et innovante quant à l'assemblage des œuvres présentées.



Éléphant Paname - salle du dôme

## Mémoire des traces ou traces de mémoire ?

Pendant 1.170 jours, un milliard d'obus ont rayé de la carte quelque mille communes. La guerre a tué en moyenne 900 Français et 1.300 Allemands par jour, elle a privé de deuil 500.000 familles qui n'ont jamais pu récupérer le corps de leur jeune fils, père ou mari, souvent âgé d'à peine 25 ans. Alors que la Nation orpheline de ses poilus commence à commémorer le centenaire de la Grande Guerre, la France peine à se souvenir. Que reste-t-il de ce conflit ? La Paix durable a fait la guerre au passé. La nature a repris ses droits, faisant rouler les témoins de pierre dans l'océan des « champs d'honneur » chers à Jean Rouaud ; le ressac de la glèbe faisant parfois affleurer, au gré des grands labours, une nouvelle moisson d'acier.

Faut-il encore documenter les champs de bataille ? Certains s'y essaient. Les autres laissent vagabonder une imagination qui, mêlée à une approche esthétique, produit des paysages de chimères où s'entrechoquent les mémoires de toutes les batailles ; où César, de Gaulle et Napoléon disputent à Foch, Haig et Pershing le premier rôle. Sanctuarisés, les musées à ciel ouvert peuvent-ils encore dire la volonté des belligérants de ferrailer pour la survie de leur « race » ? Peuvent-ils dire que l'on s'est noyé dans les entonnoirs de Verdun ? Peuvent-ils exprimer la dignité ou le désespoir des hommes fusillés à l'aube pour s'être révolté et ne pas avoir voulu « mourir pour rien » ?

L'exposition La Mémoire traversée questionne autant la signification de la ruine que le désarroi du photographe devant l'absence. Elle questionne le rapport entre le chasseur d'images et le gardien des pierres. Est-il un témoin, un artiste ou un intrus ? Au-delà des paysages de mémoire ou d'histoire, la photographie dévoile l'intimité de son auteur et dessine sa relation profonde avec la terre et la mémoire. En cela, elle touche du doigt la question fondamentale du visiteur des champs de bataille : la mémoire et l'histoire sont-elles compatibles dans l'objectif du photographe ?

La Mémoire traversée arrache aux paysages la douleur d'une généalogie tourmentée. Le photographe ne ressort jamais indemne de la boue des Flandres, de la gaize d'Argonne et de la craie de Champagne. De leur vision particulière est née leur interrogation : de quoi le paysage de la Grande Guerre est-il la trace ? De leur quête parfois vaine, souvent hallucinée, s'exprime une sensibilité contrastée et ressortent des images d'une puissance peu commune, parfois dérangement, où l'on reconnaît parfois une démarche proche de celle du peintre. Passeur de mémoire, les photographes nous aident à nous poser les questions qui dépasseront le cycle des commémorations.

Laurent Loiseau

## Photographier la mémoire

Les photographes et artistes contemporains n'ont pas attendu le déploiement actuel des célébrations du Centenaire de la Grande Guerre pour aborder cet épisode de l'histoire. Selon un rythme et des préoccupations qui leur sont propres, beaucoup ne cessent de développer sur ce thème un original travail de mémoire.

La photographie témoigne habituellement de l'actualité, c'est-à-dire de l'histoire en train de s'écrire ; celle qui est présentée dans l'exposition La Mémoire traversée raconte le passé à travers des traces souvent promises à la disparition. Les derniers témoins survivants de la Grande Guerre sont partis avec leurs paroles, il ne reste que leur image ou leurs écrits, les objets qu'ils ont possédés ou les paysages qu'ils ont foulés de leurs pieds.

Ce sont ces éléments que le créateur s'approprie pour dire le rapport qu'il entretient avec l'histoire ; et c'est de cette manière aussi qu'il interroge et réactive la mémoire, qu'elle soit collective ou individuelle. La photographie prend alors la forme de l'évocation, elle cultive le symbole, sollicite l'imaginaire et le sens se loge parfois hors du cadre de l'image. Si tous ces détours se révèlent signifiants, ils sont également chargés d'émotion.

À la différence de projets à caractère scientifique et consistant le plus souvent à recueillir des documents d'archives ou des objets qui ont traversé le temps, l'exposition La Mémoire traversée réunit des œuvres qui traduisent des sensibilités d'aujourd'hui, aussi libres que subjectives. Elle mêle des créateurs français et étrangers, issus de générations, formations et cultures différentes, et qui par conséquent entretiennent des liens très divers avec l'histoire.

Certains vivent sur les territoires où la guerre s'est installée, ils en sont parfois même imprégnés depuis l'enfance ; d'autres, venus d'horizons lointains, ne font que passer sur les champs de bataille aujourd'hui sanctuarisés ou à proximité de monuments qui rendent silencieusement les honneurs aux combattants. D'autres encore montrent l'absence de tout signe renvoyant à la guerre. Et c'est cette diversité d'approches que l'exposition a choisi de mettre en scène et en lumière.

Gabriel Bauret

## Liste des oeuvres - préfiguration

**Patrick Bard** : « Mémoire de verre », 2013

**Marc Beckmann** : « Anniversaries », Verdun, 2011

**Philippe Bertin** : « La plume et la faux 1914 - 1918 », 2001

**Philippe Bréson** : « Mnemosis », 2011

**Bertrand Carrière** : « Ce qui demeure », 2006 - 2007

**Jean S. Cartier** : « Traces de la Grande Guerre », 1994

**Michel Castermans** : « Les âmes de Verdun », 2008

**Jean-Claude Couval** : « Que nous reste-t-il d'eux ? », 2006

**Stéphane Duroy** : Tombes et monuments, 1997 - 2013

**Gilbert Fastenaekens** : « Noces », Plateau de Californie, 1988 - 1995

**Alain Fleischer** : « Sous le regard des morts », 1998

**Jean-Pierre Gilson** : « Le Chemin des Dames », 1997 et  
« La Somme », 2012

**Jacques Grison** : « Verdun, 30.000 jours plus tard », 2008

**Marie-Hélène Le Ny / Xavier Vaucher** : « Vivre la France 1914 - 2014 »

**Chloe Dewe Mathews** : « Shot at Dawn », 2013

**Yan Morvan** : « Verdun », 2006

**Bernard Plossu** : « Les âmes de Verdun », 2008

**Eric Poitevin** : « Le Chemin des Hommes », 1985

**Jean Richardot** : « Ça fait partie du paysage : 1914 - 2014 »

**Gérard Rondeau** : « Les fantômes du Chemin des Dames », 2003

**Philippe Schuller** : « Traces de la Grande Guerre en Europe », 2002 - 2004

**Michael Sheil** : « Fields of Battle », 2008

**Jeanloup Sieff** : « La terre se souvient », 2003

**Patrick Tourneboeuf** : « Stèles », 2008

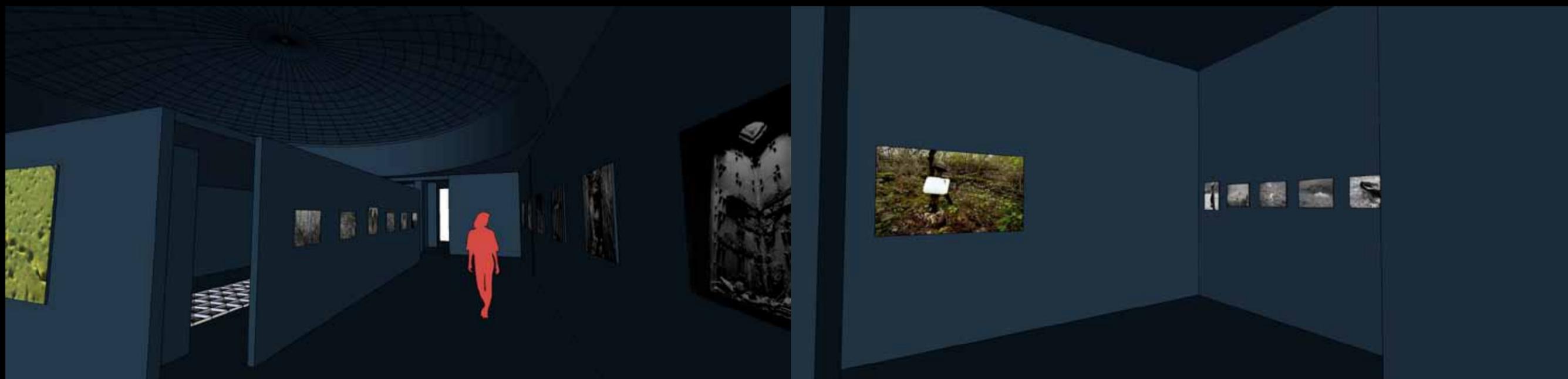
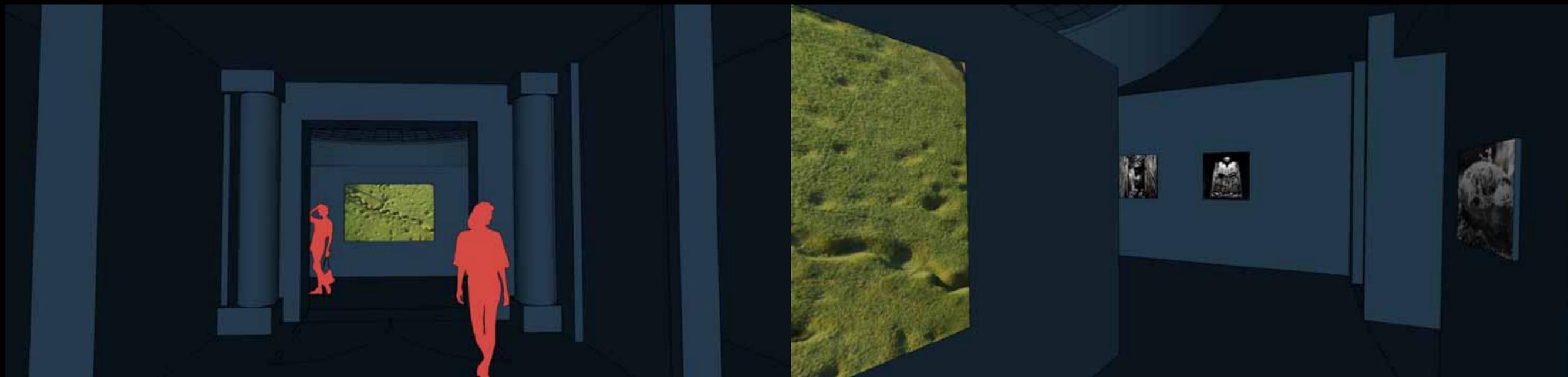
**Paolo Ventura** : « The Twins », 2013

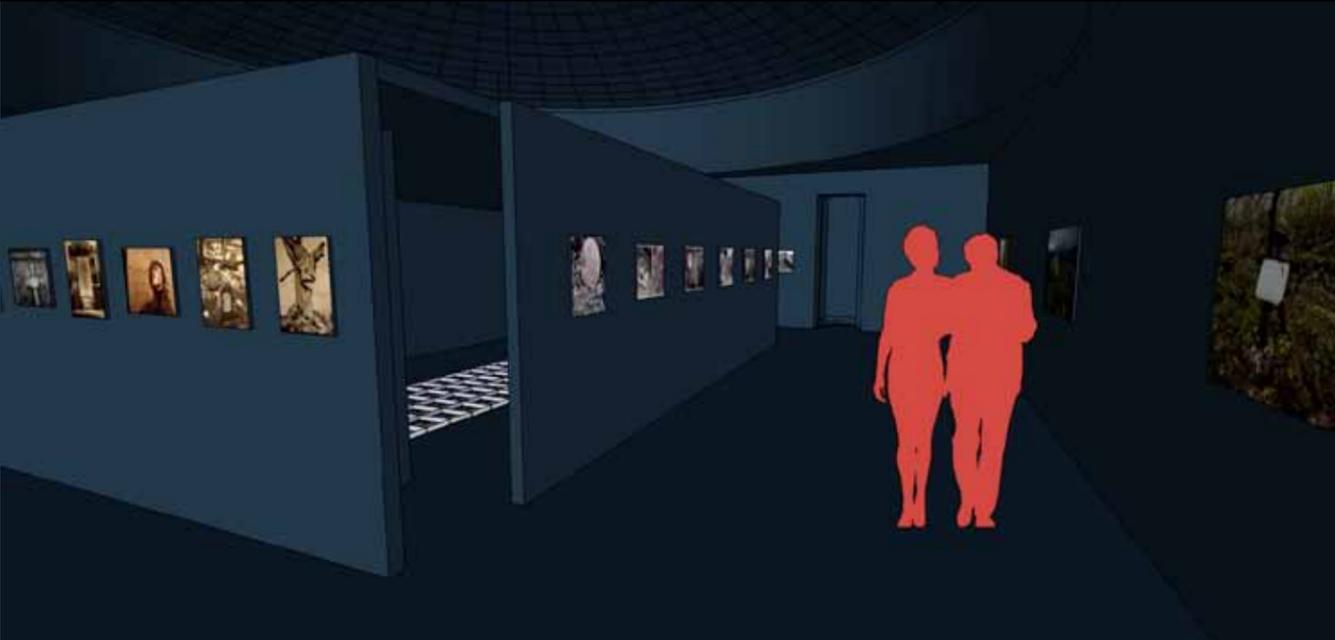
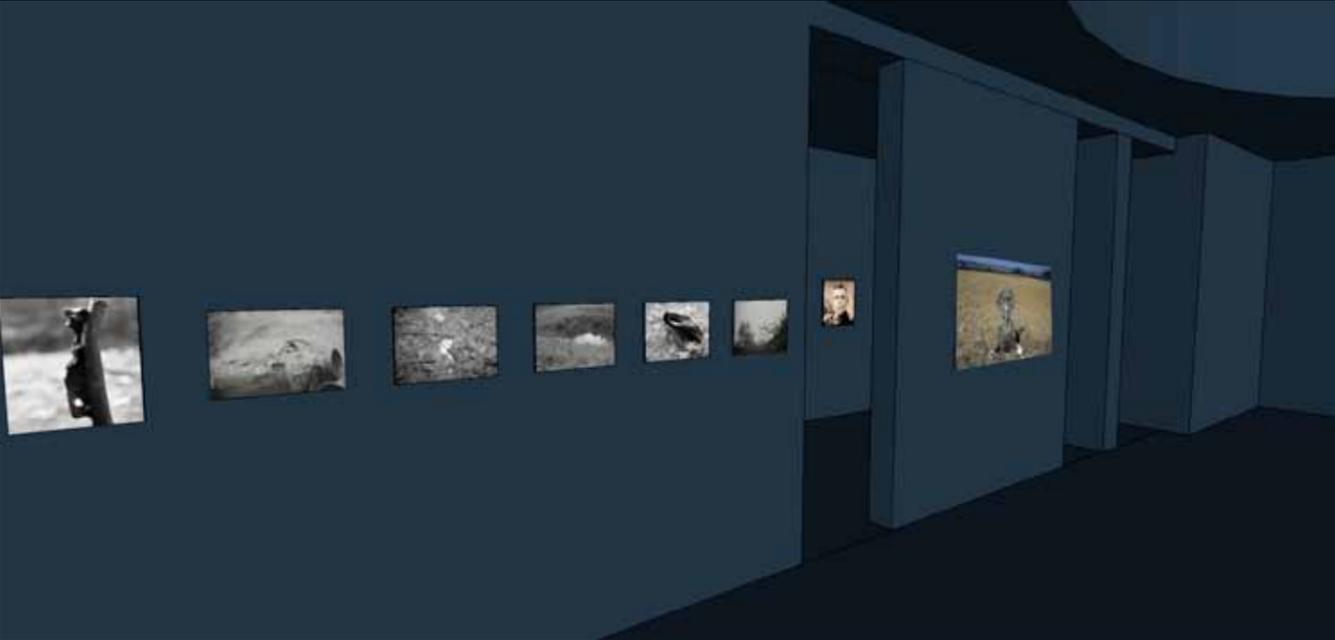
**Cyrille Weiner** : « Champs d'horreur », 2007

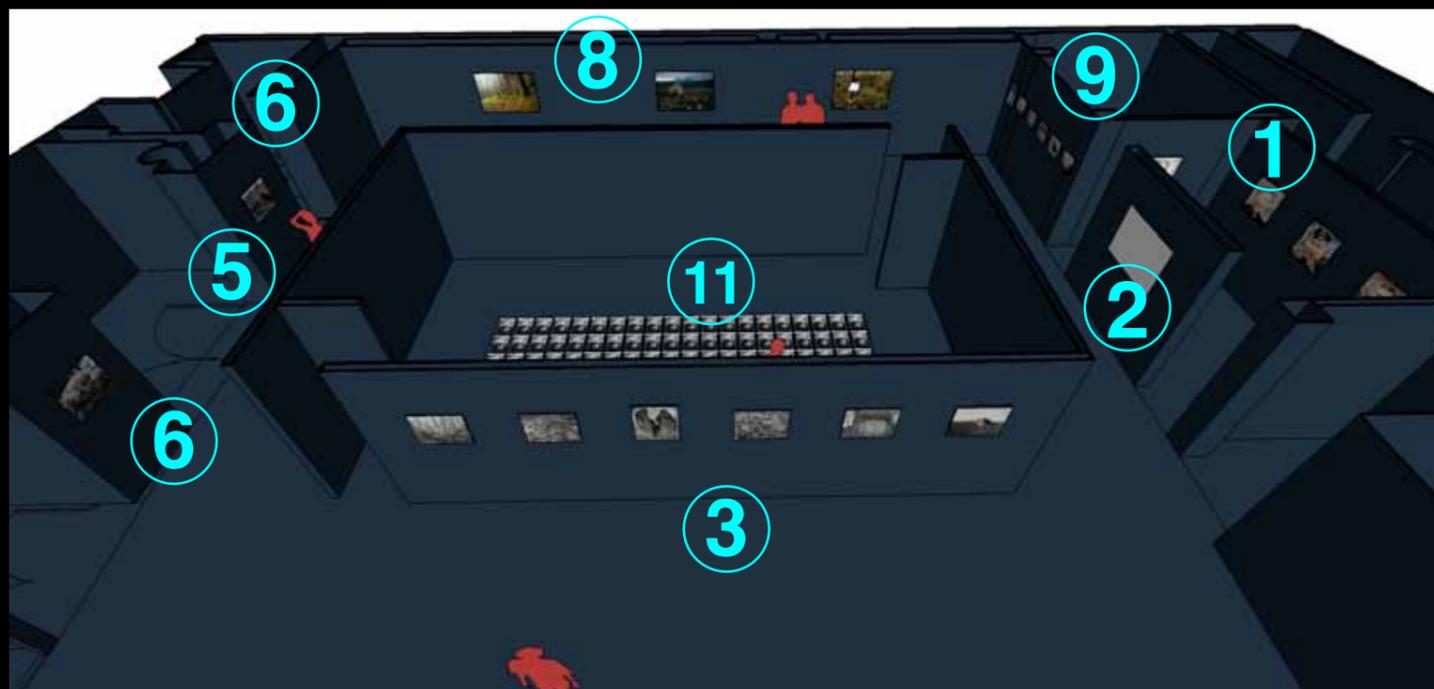
**Index**

<b>Entre ciel et terre</b>	<b>Dôme</b>	<b>p.8</b>
<b>Chimères</b>	<b>R+2</b>	<b>p.18</b>
<b>Ce(ux) qui demeure(nt)</b>	<b>R+3</b>	<b>P.25</b>

**Entre ciel et terre**

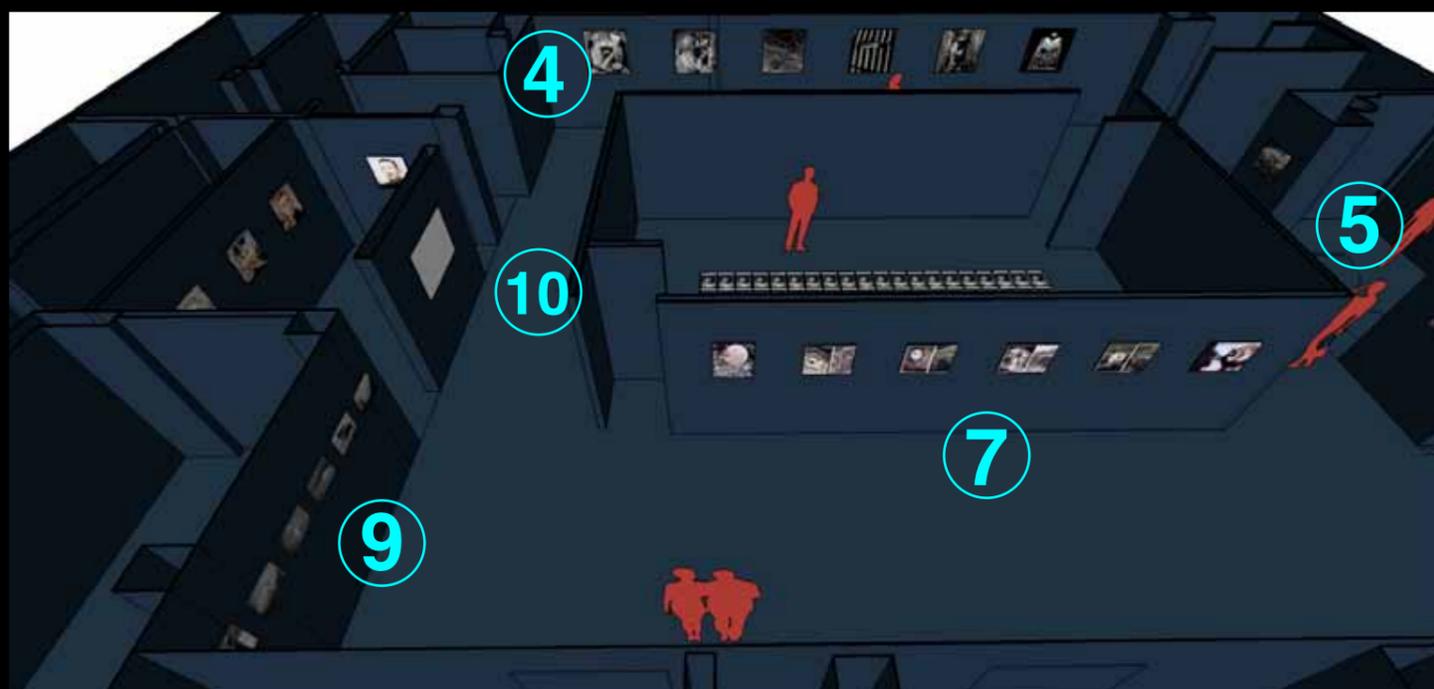






### Photographes exposés

- 1. Patrick Bard:**  
- 5 photos - photos n° 1,2,3,4,5 - dim: 60x60
- 2. Yan Morvan:**  
- 1 photo - photo n°6 - dim: 80x120
- 3. Jean S. Cartier:**  
- 5 photos - photo n°7,8,9,10,11 - dim 50x60
- 4. Philippe Schuller:**  
- 6 photos - photo n°13,14,15,16,17,18
- 5. Michael Sheil:**  
- 1 photos - photo n°19 - 120x180
- 6. Jean Richardot:**  
- 2 photos - photo n°20, 21 - dim: 50x60
- 7. Jean-Claude Couval:**  
- 4 dyptiques et 2 photos - photos n° 25, 26, 27, 28, 29, 30  
- dim: 50x60
- 8. Michael Sheil:**  
- 3 photos - photos n° 22, 23, 24 - dim: 80x120
- 9. Michel Castermans:**  
- 5 photos - photo n° 31, 32, 33, 34, 35 - dim: 30x40
- 10. Stéphane Duroy:**  
- 7 photos - photos n° 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 - dim: 40x50
- 11. Alain Fleischer**  
- Installation de 80 photos - dim:30x40



**1. Patrick Bard:**

- 5 photos - photos n°1, 2, 3, 4, 5 - format: 60x60cm



**2. Yan Morvan:**

- 1 photo - photo n°6 - format: 80x120cm



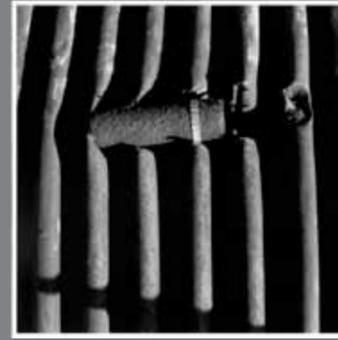
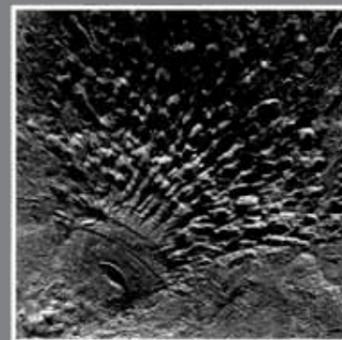
**3. Jean S. Cartier:**

- 5 photos - photo n°7, 8, 9, 10, 11 - format: 50x60cm



**4. Philippe Schuller:**

- 6 photos - photo n°13, 14, 15, 16, 17, 18 - format: 89x89cm



**5. Michael Sheil:**

- 1 photo - photo n°19 - format: 120x180cm



**6. Jean Richardot:**

- 2 photos - photo n°20, 21 - format: 50x60cm



**7. Jean-Claude Couval:**

- 4 dyptiques et 2 photos - photo n° 25, 26, 27, 28, 29, 30 - format: 50x60cm



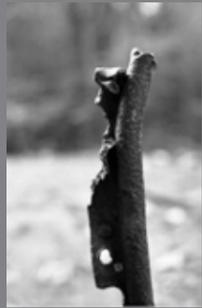
**8. Michael Shiel:**

- 3 photos - photo n° 22, 23, 24 - format: 80x120cm



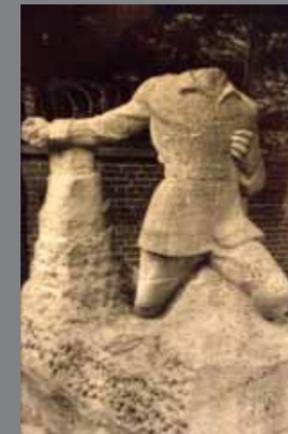
**9. Michel Castermans:**

- 5 photos - photo n° 31, 32, 33, 34, 35 - format: 30x40cm



**10. Stéphane Duroy:**

- 7 photos - photo n° 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 - format: 40x50cm

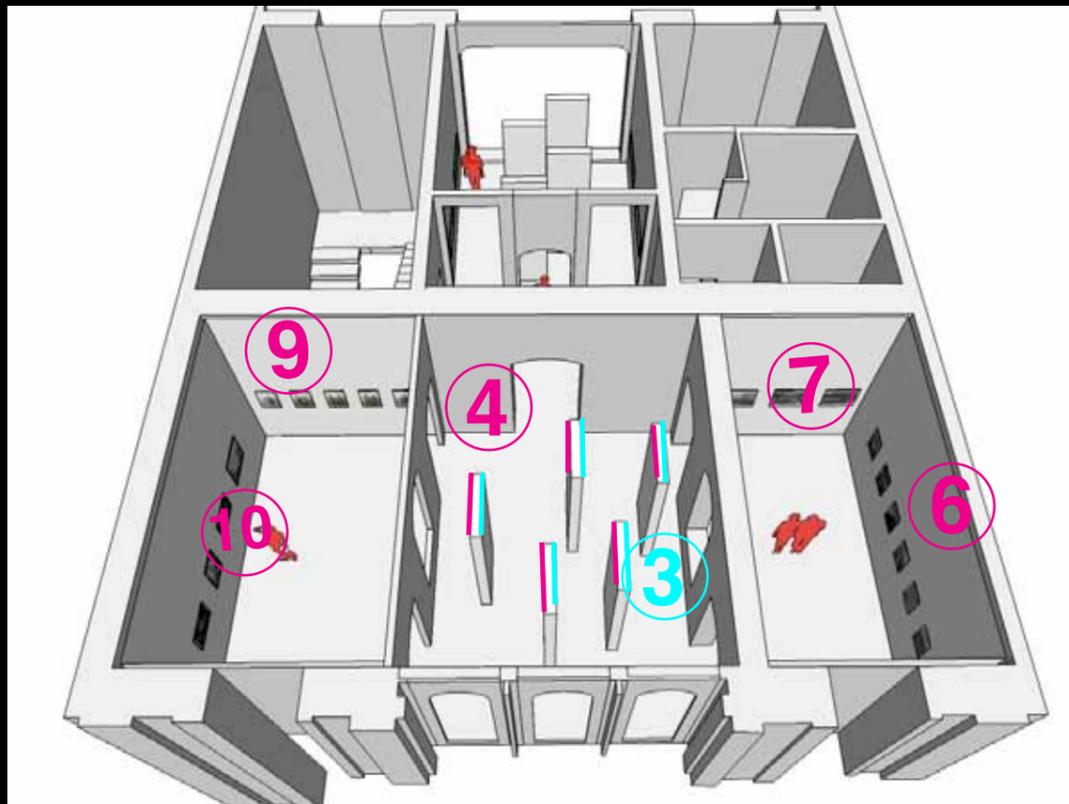
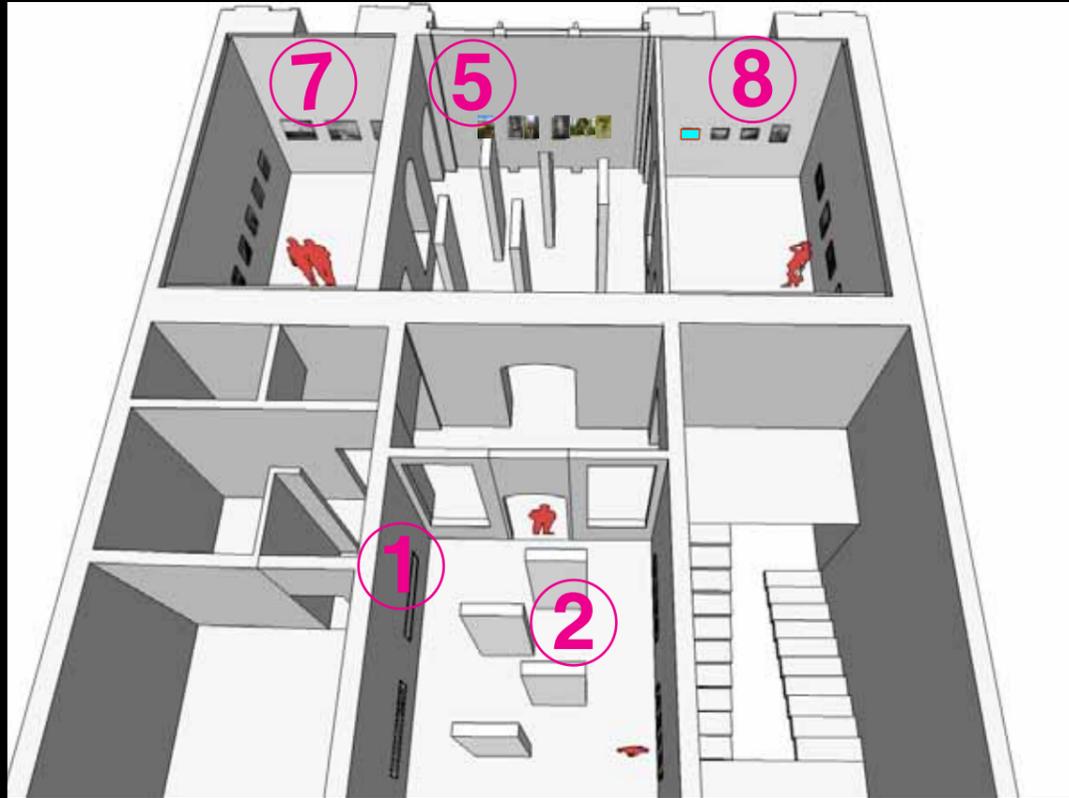


11. **Alain Fleischer**

- Sous le regard des morts - Installation de 80 photos - format: 30x40cm



**Chimères**



### Photographes

#### 1. Bertrand Carrière

- 4 photos - photo n° 1, 2, 3, 4 - dim: 50x150

#### 2. Marie-Hélène Le NY / Xavier Vaucher

8 photos - photo n°5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 - dim: 60 de large

#### 3. Philippe Bréson

- 5 photos - photo n°13,14,15,16,17 - dim 40x50

#### 4. Philippe Bertin

- 5 photos - photo n°18,19, 20, 21, 22 - dim: 80x120

#### 5. Jacques Grison

- 6 photos - photo n°23, 24, 25, 26, 27, 28 - 2 en hauteur, 4 en largeur

#### 6. Jeanloup Sieff

- 6 photos - photo n°29, 30, 31, 32, 33, 34 - dim: 40x50

#### 7. Jean-Pierre Gilson

- 6 photos - photo n°35, 36, 37, 38, 39, 40 - dim: 60x70

#### 8. Bernard Plossu

5 photos - photo n° 41, 42, 43, 44, 45 - dim: 24x30

#### 9. Paolo Ventura

- 5 photos - photo n°46, 47, 48, 49, 50 - dim: 40x60

#### 10. Gérard Rondeau

- 5 photos - photo n°51, 52, 53, 54, 55

**1. Bertrand Carrière :**

- 4 photos - photo n° 1, 2, 3, 4 - format: 50x150cm



**2. Marie-Hélène Le Ny / Xavier Vaucher :**

- 8 photos - photo n° 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 - format: 60x80cm



**3. Philippe Bréson :**

- 5 photos - photos n° 13, 14, 15, 16, 17 - format: 40x50cm



**4. Philippe Bertin**

- 5 photos - photo n°18, 19, 20, 21, 22 - format: 80x120cm



**5. Jacques Grison**

- 6 photos - photo n°23, 24, 25, 26, 27, 28 - 2 en largeur, 4 en hauteur



**6. Jeanloup Sieff**

- 6 photos - photo n°29, 30, 31, 32, 33, 34 - format: 40x50cm



**7. Jean-Pierre Gilson**

- 6 photos - photos n°35, 36, 37, 38, 39, 40 - format: 60x70cm



**8. Bernard Plossu**

5 photos - photo n° 41, 42, 43, 44, 45 - format: 24x30cm



**9. Paolo Ventura**

- 5 photos - photo n°46 ,47 ,48 ,49 ,50 - format: 40x60cm

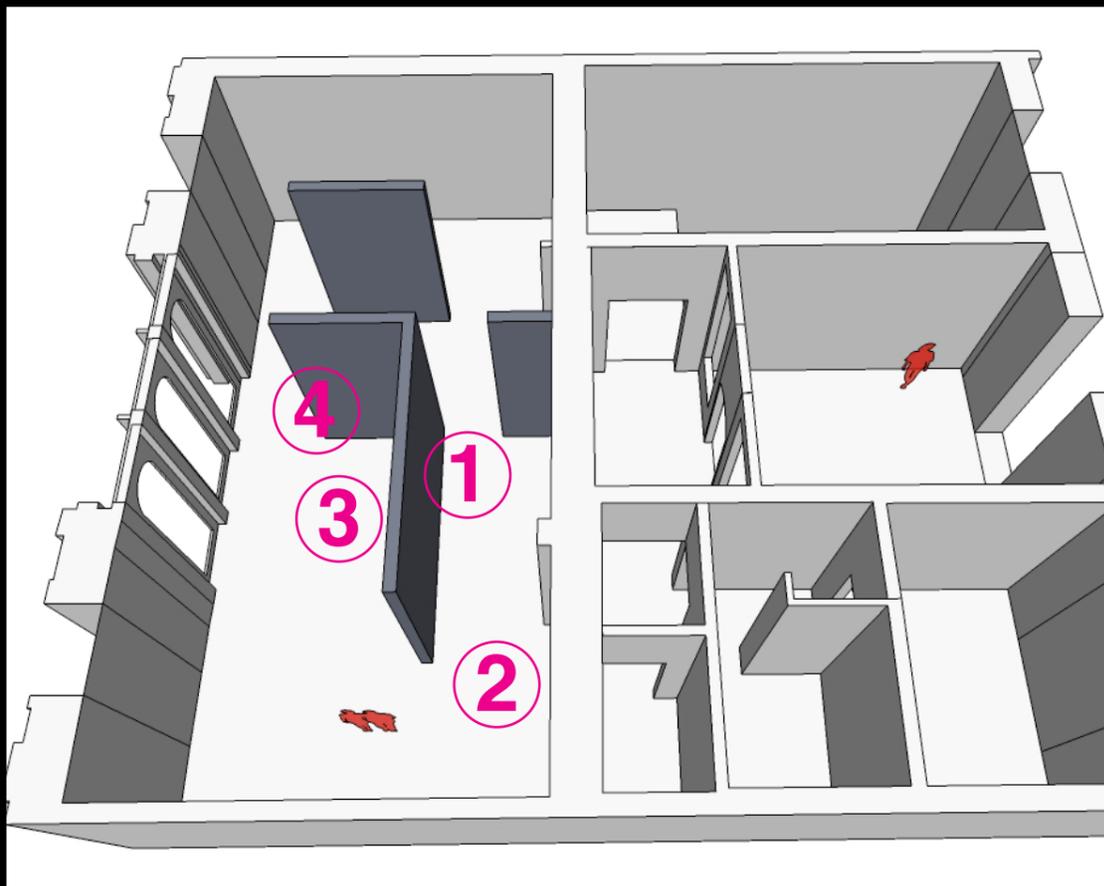
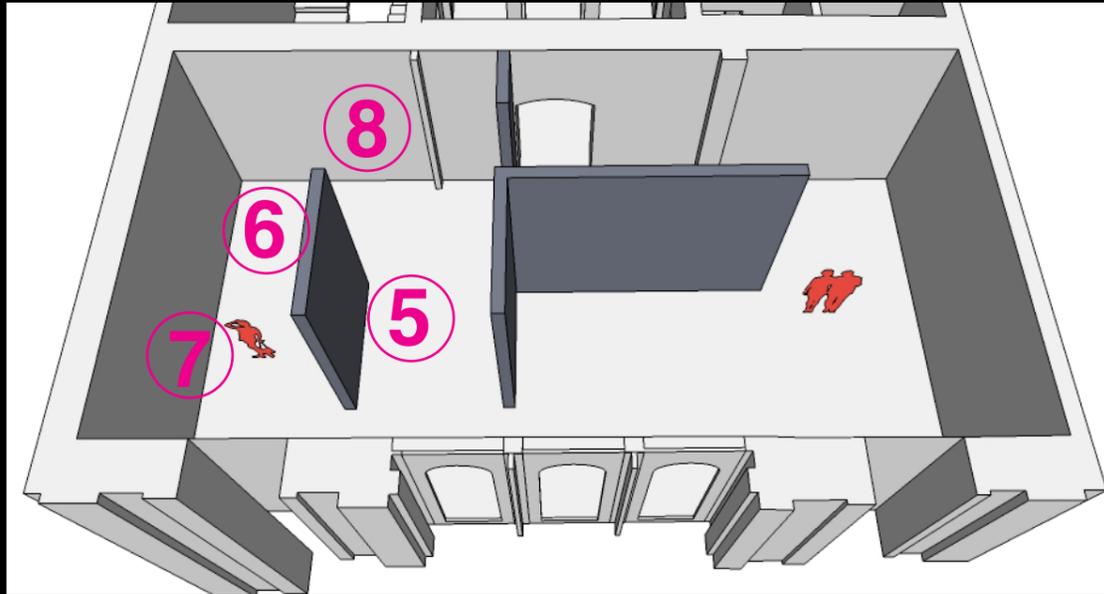


**10. Gérard Rondeau**

- 5 photos - photo n°51, 52, 53, 54, 55 (sélection à confirmer)



**Ce(ux) qui demeure(nt)**



### Photographes

**1. Eric Poitevin**

- 6 photos - photo n° 1, 2, 3, 4, 5, 6 - format: 50x60

**2. Marc Beckmann**

- 3 photos - photo n°7, 8, 9 - format: 50x60

**3. Patrick Tourneboeuf**

- 2 photos - photo n°10, 11 - format 120x180

**4. Cyril Weiner**

- 2 photos - photo n°12, 13 - format 80x100

**5. Jean Richardot**

- 2 photos - photo n°14, 15 - format: 70x50

**6. Yan Morvan**

- 1 photo - photo n°16 - format: 120x180

**7. Chloe Dewe Mathews**

- 3 photos - photo n° 17, 18, 19 - format: 120x150

**8. Gilbert Fastenaekens**

- 2 photos - photo n°20, 21 - format: 100x120

**1. Eric Poitevin**

- 6 photos - photo n° 1, 2, 3, 4, 5, 6 - format: 50x60cm - (sélection à confirmer)



**2. Marc Beckmann**

- 3 photos - photo n°7, 8, 9 - format: 50x60cm



**3. Patrick Tourneboeuf**

- 2 photos - photo n°10, 11 - format 120x180cm



**4. Cyrille Weiner**

- 2 photos - photo n°12, 13 - format 80x100cm



**5. Jean Richardot**

- 2 photos - photo n°14, 15 - format: 70x50cm



**6. Yan Morvan**

- 1 photo - photo n°16 - format: 120x180cm



**7. Chloe Dewe Mathews**

- 3 photos - photo n° 17,18,19 - format: 120x150cm



**8. Gilbert Fastenaekens**

- 2 photos - photo n°20, 21 - format: 100x120cm



**Équipe:**

**Laurent Fiat, Elephant Paname :**  
Co-fondateur et directeur d'Éléphant Paname

**Gabriel Bauret :** Commissaire

**Laurent Loiseau :** Commissaire

**Scénographie :** Temeloy, light architecture studio

**Agence de communication :** Clarisse Ferreres communication

**Graphiste :** Agence 21 octobre

**Contact:**

**Éléphant Paname**

**Marie Le Mat**

Tel: +33 1 49 27 83 37

marie@elephantpaname.com

**www.elephantpaname.com**

**Elephant Paname :**  
10, rue Volney - 75 008 Paris